

世界知識叢書

——馬克思偉大著作——

資本論

蘇聯 P. 威特可夫作
劉執之譯



世界知識出版社刊印

三之書叢小識知界世

論本資——作著大偉的思克馬

一作而版出的本版新譯俄「論本資」爲一

作夫可特威茨·P·蘇

譯之執劉

行刊社識知界世

月十年一〇五九一

馬克思的偉大著作——資本論

• 世界知識小叢書之 •
• 一九五〇年十月月初版 •

作者 蘇·P·茨威特可夫

譯者 劉 執 之

出版者 世界知識社

經售者 全國各大書局

基本定價每冊一元六角

★印翻准不·有所權版★

S.(1)0001--5000

馬克思的偉大著作——「資本論」

——爲「資本論」俄譯新版本的出版而作——

斯契邦諾夫·士克伏爾措夫翻譯的馬克思的偉大著作「資本論」新版出版了。共黨中央委員會的馬恩列研究院會對這個版本的翻譯作了必要的修正和改變。這個版本是一九二〇年根據有些地方被考茨基修改過和歪曲過的德文版本所翻譯的。因此現在把俄譯跟德文第四版作了精密的校對，而把爲考茨基所隨便加的修改除去。

列寧不只一次在其著作中引用過他自己翻譯的「資本論」的許多片斷。在這些片斷中，本中所有這些地方都採用了列寧的翻譯。列寧在這些引用文中所使用的翻譯，當它跟斯契邦諾夫·士克伏爾措夫翻譯的術語不同時，大多都爲全書所採用。在「資本論」各章中馬克思所使用的同一術語斯契邦諾夫·士克伏爾措夫曾有種種譯法，都已經改成一致。不正確的地方，技術上的錯誤和排錯，都已經除去了。

所以，蘇聯讀者已獲得了馬克思的天才著作一種經過詳細校刊和改正的更完善的翻譯。

* * * * *

馬克思寫「資本論」這一巨大著作之前，曾粉碎了資產階級的哲學和建立了無產階級的哲學——辯證唯物論。馬克思建立了無產階級的唯一科學的世界觀——辯證唯物論，這一關於自然、社會和人類思維發展的一般規律以後，已在哲學中完成了一個真正的大變革。馬克思把唯物辯證法的命題運用了去說明社會生活，並作成了一個關於人類社會發展的嚴整的學說——歷史唯物論。馬克思用社會經濟形態的新概念去代替關於社會之一般的、形而上學的論斷時，發現了社會主義以前的——原始共產社會的、奴隸社會的、封建社會的和資本主義社會的——一切物質財富生產方式的發生、發展和滅亡的規律。由於這個發現的結果，人類社會發展的全部歷史，就成爲一種自然史的，就是說從低級到高級，從簡單到複雜的社會發展合規律的過程。

馬克思最偉大的功績是說明了作爲資本主義的掘墓人和社會主義新社會的建立者無產階級之全世界歷史的作用。爲了實現自己的歷史使命，工人階級應當推翻資產階級政權而樹立自己的政治統治——無產階級專政。無產階級專政的學說是馬克思主義裏面最主要的東西。

確定了經濟制度是基礎，在它上面建立起了所有其他的，連政治也在內的上層建築

以後，馬克思用了極大的注意去研究資本主義社會的經濟制度。列寧指示道，「馬克思的經濟學說就是他的理論最深刻，最周到和最詳細的證實和應用。」（全集，廿一卷，第四版，四十三頁）

馬克思的「資本論」中所考察的對象是資本主義的生產方式及與其相應的生產關係和交換關係。「考察歷史上這個一定社會中的生產關係怎樣產生，怎樣發展和怎樣衰落，便是馬克思經濟學說的內容。」（同上四十三頁）

馬克思用了四十年功夫建築了這部政治經濟學的莊嚴偉大的建築物——「資本論」。他有權利把這部書稱為「他的一生事業」。馬克思在他的這個主要著作中揭露了資本主義的發生、發展和滅亡的經濟規律。爲了著作「資本論」，馬克思曾經研究過大批的文獻和實際材料，曾寫過許多「爲說明問題本身」的著作。

馬克思在「資本論」中曾經周遍地批評過亞當·斯密和大衛·里嘉圖的英國資產階級狹隘的古典政治經濟學，並徹底擊毀了反動的庸俗政治經濟學（巴斯夏的，薩伊的，馬爾薩斯的），暴露了它的保護資本主義的政治目的。這個批評對於跟現代資產階級的意識形態——復活和反芻資產階級一直以前的辯護者最反動的破舊的庸俗的「理論」作鬥爭，具有巨大的意義。「資本論」是嚴格的科學性和黨性的模範。對敵人不可調和的

精神，對榨取者熱烈的憎恨，革命的熱情，對工人階級的無限的愛和無限的忠實，貫穿了「資本論」的篇幅。列寧在表述馬克思主義理論的特徵時，曾強調這個理論「把最高限度的嚴格的科學性（它是社會科學的最新原則）和革命性結合起來，並且不是把這兩種特性偶然地結合起來，不是僅因為這個學說創始人自己兼有學者和革命家的特性，而是因為它把這兩種特性結合在這個理論本身的內部。」（列寧全集第一卷第四版三〇八頁）「資本論」的觀念的偉大生命力就在於它表現了工人階級和一切勞動大眾的根本利益。這部書中概括了無產階級反對榨取者的階級鬥爭，為爭取自己的解放的巨大經驗。馬克思的學說是全能的，因為它是真確的。

「資本論」——這是展開了歷史上階級鬥爭中的新時代的著作。馬克思建立起無產階級政治經濟學體系以後，完成了在經濟科學上的大革命。馬克思用科學的明亮的光，照耀了人類社會過去發展的全部歷史，對現在作了極深刻的分析，並以科學預見的極大效力確定未來。恩格斯因「資本論」第一卷的出版在一八六七年時曾寫道：「從資本家與工人在地球上存在的時候起，還沒有出現過一本書對於工人具有這樣的意義……。」列寧稱「資本論」為我們這時代最偉大的政治經濟學著作。

資產階級最初曾打算「默過」「資本論」，對它不加注意。但這部偉大作品的觀念

透入廣大的無產階級大眾裏面越廣，資產階級就越感不安。沉默的帷幕已經撕破，被資產階級所收買的匆忙地宣告馬克思主義的「毀滅」的文士，大批大批地進襲「資本論」。但經過了這一切的擾攘和苦難以後，馬克思主義更加有了鍛鍊，更加堅強了。斯大林曾指出，「馬克思主義是工人階級根本利益的科學表現。要消滅馬克思主義，就須要消滅工人階級。而工人階級是無法消滅的。自馬克思主義出現於舞台以來，迄今已有八十多年了。在這八十多年間，有幾百個資產階級政府曾企圖消滅馬克思主義。結果怎樣呢？資產階級政府是新陳代謝了，而馬克思主義仍然存在着。」（「列寧主義問題」十一版四八四頁）

「資本論」寫於獨佔資本主義以前的時期，當時工業在機械技術基礎上的發展，國內和國外貿易的增長使資產階級獲得了巨大的財富。在這個時期資本主義還能够推進社會的生產力。資產階級的思想家曾在文學、藝術、和宗教中宣說資本主義制度的「萬古長存論」，用所有一切的調子讚美它在殖民地的「開化」作用，它對勞動者是一件「好事」。資本主義的僕從們一面高唱這些對榨取者的讚美歌，同時又加緊壓迫無產階級，加緊使農民破產，同時人民大眾的貧困和苦難引起了表現於許多革命爆發中的無產階級暴風雨似的憤慨。真的，這些爆發還帶着一種自發性，因為工人階級當時還沒有具有自

己的羣衆的革命的黨，還沒有自己的思想家。但這些戰鬥的歷史意義是巨大的。在無產階級鬥爭的基礎上發生和發展起來了萬能的、不可戰勝的馬克思學說。

馬克思的偉大功績就在於他在資本主義成長和鞏固時期就發現了它的歷史的過渡性質，揭露了它的經濟和政治發展的規律，並建立了無產階級的世界觀。馬克思在工人階級爲消滅一切人剝削人的制度的鬥爭中用強有力的思想武器武裝了它們。在「資本論」中馬克思宣告了資本主義的死刑，並且指出從資產階級社會到社會主義社會的革命改造的道路。

「資本論」共有三卷。第一卷是考察「資本的生產過程」，第二卷考察「資本的流通過程」，第三卷是考察「資本主義的總生產過程」。

馬克思是從商品的分析開始自己的考察的，因爲在資本主義社會中統治的是商品生產：「資本主義生產方式所支配的社會財富，表現爲『龐大的商品堆集』，而各個商品，則爲其原素形態。因此我們的考察就從商品分析開始。」（「資本論」第一卷四十一頁）

馬克思是把商品作爲資本主義生產的出發形式來看的，因爲商品是資產階級社會和它的經濟的最單純的「細胞」。商品——這首先是滿足這個人或那個人的需要的物品，

和交換別的物品的东西。一切商品都表現了決定物品有用性的使用價值，又同時表現了價值，即物化的勞動。商品的價值決定於在其生產上所支出的社會必要勞動量，就是說在生產的中等社會條件之下所支出的勞動。商品的價值越低，勞動生產率就越高。商品在市場上是以一定數量關係來交換的。一種商品交換別種商品的比例，叫做商品的交換價值，即它的價值形態。在資產階級經濟學家說來，交換價值仍然是一個謎。馬克思脫去了它的這種神秘的外衣。他指出，在交換中所顯露的商品的共同性，只表現於它們的創造者勞動的共同性。

馬克思揭露了創造商品價值的勞動之二重性，並指出，一方面勞動是具體的，另一方面，勞動是抽象的。

具體勞動——這是一種生產有質的規定性的使用價值的有用勞動。抽象勞動——這是不依存於支出本身形態的勞動。這是包含在商品本身中的人類同一勞動一般的凝結物。從生理學的觀點，這是人類腦力、神經、筋肉、精力的支出。馬克思抽去了勞動的具體形態而不是勞動本身時，在本質上是反映了真實的現實，在這現實中，去掉了差別的勞動的共同性，表現於交換中各種不同生產者的勞動的相等。一切商品，作為交換價值，只表現了「凝結的勞動時間」的數量。抽象勞動形成了商品價值，具體勞動形成了

它的使用價值。一八六七年八月二十四日給恩格斯的信中馬克思寫道：「在我這部書中的最優點是：一，立即在第一章指出勞動的二重性。它是表現為使用價值或交換價值（這是一切理解事實的基礎）。」（「馬·恩資本論通信集」一九四八年版一二二頁）

馬克思揭露了勞動的二重性後，曾指出使用價值和價值間的矛盾，這裏面含有資本主義一切矛盾的胚胎。馬克思發現了作為商品生產的自發運動規律的價值律，在這個規律之下，事物的運動決定了人的運動。

在考察價值形態的發展時，馬克思指出，怎樣從偶然的交換過渡到擴大的價值形態，然後到一般的價值形態，最後到貨幣形態。在自發的交換過程中出現了白銀與黃金，以作為一般等價物，作為一切商品的價值尺度。

在價值形態的分析中馬克思清楚地指出，邏輯的東西——在他們所進行的整個考察結果中所敘述的命題和結論——只不過是商品的生產和交換的發展的歷史過程的反映。馬克思根據他的勞動價值學說，暴露了商品資本主義的秘密，只有在商品生產的條件之下人與人間的關係才表現為物與物的關係。社會生產力的增加，生產各部門之間的勞動支出的分配，是自發地依市場的意志進行的。不是人支配勞動生產物，而是勞動生產物支配人，如像宗教上的人類腦髓的產物——關於上帝和靈魂的觀念——支配人一樣，在

資產階級經濟學中，人手所造成的產物，支配了商品生產者。

人與人間關係的這種物化只是建立於生產手段私有上的商品經濟的特質。在社會主義社會之下，生產手段爲社會所公有，國民經濟是在社會有意識有計劃的統制之下的。

從價值的分析，產生了貨幣的本質及其機能的定義。貨幣——這是有使用價值及價值的商品。但貨幣——這是一種執行重要社會機能的特殊商品——是一切其他商品的價值尺度。貨幣也是支付手段，流通手段，積蓄手段，它執行了世界貨幣的機能。在連續不斷進動中來考察商品生產者的生產時，馬克思指出，商品怎樣分化爲商品與貨幣。勞動生產物越是轉化爲商品，商品也就越是同等地轉化爲貨幣。一定勞動分量表現爲一定黃金分量的形態。紙幣是代表金幣的記號。「不是貨幣使得商品可以公約。正好相反，而是因爲一切商品當作價值，都是物化的人類勞動。因此，它們本身有公約的可能——正因爲這樣，所有它們都由一個特殊的商品來計量，所以這個特殊的商品能轉化爲它們共同的價值尺度，即貨幣。」（「資本論」第一卷一〇二頁）

貨幣是財富的一般形態。貨幣在資本主義社會中的無限權力，它們對人類的支配，是從資本主義的生產方式的性質本身中產生的。

馬克思的這個命題明顯地爲現代資本主義的現實所證實。現在美國獨佔資本家，用

收買資產階級貪污政府的方法，不僅拿金錢收買了政府中的位職爲其走狗，不僅收買了個別人物的良心和名譽，而且也收買了整個國家的主權，出賣了民族的獨立。例如現時美帝國主義以惡名昭彰的「馬歇爾計劃」的金錢援助，來利用賣國的資產階級政府的背叛國家民族，來奴役歐洲各個民族，使他們從屬於華爾街的經濟利益。

勞動價值學說是馬克思的偉大發現——剩餘價值學說的前提，列寧曾把這個發現叫做馬克思經濟學說的基石。馬克思指出，在商品生產的一定發展階段上就發生貨幣轉化爲資本。這是須要商品生產和流通的一定發展水平的。

列寧在「卡爾·馬克思」一文中曾以如下的方法敘述馬克思關於資本的學說：「當商品生產發展到相當階段時，貨幣就變成了資本。商品流通的公式是： $C-M-C$ —— $C-M-C$ ，即爲買別的一種商品而出賣一種商品。反之，資本流通的公式却是： $C-M-C'$ —— $C-M-C'$ ，即爲賣而買（賣時加上利潤）。這種投入週轉中的貨幣原有價值增殖額，馬克思就稱之爲剩餘價值。」（全集，第四版，二十一卷四十五頁）

但原有貨幣的增加是從何處發生的？剩餘價值是怎樣形成的呢？馬克思指出，生產對流通的關係說來，具有優先地位。流通的性質決定於生產的性質，雖然流通對生產也有巨大的影響。馬克思曾嚴厲地批評硬說價值和利潤發生於交換中的資產階級的「交換」

概念。在流通範圍中，剩餘價值是不能够發生的，因為商品流通不過是等價的交換；也不能從附加價格中產生，因為在大規模的進行交換中買主與賣主相互間的盈虧必會立刻彼此抵消。爲了獲得剩餘價值，貨幣持有者必須在市場上尋找一種按其使用價值本身俱有可能成爲價值泉源的特性的商品。這種商品是存在的，這就是人的勞動力。資本家購買勞動力，即工人勞動的能力。勞動力的使用是在勞動過程中，勞動力不僅保存了價值，而且還創造了新的價值。資本主義發生的歷史前提是：商品生產的比較高度的水準，一部分人手裏積聚有貨幣資本，和存在着所謂「自由的」工人（所謂「自由」，一方面是指說可以不受任何拘束或限制地出賣勞動力，另一方面是說脫離了土地和生產手段）。

在資本主義制度之下勞動日分爲兩部份；必要勞動時間，這是工人創造補償他購買生活資料的生產物的時間，和剩餘勞動時間，這是工人創造歸資本家所有的剩餘生產物的時間。購買勞動力時，資本家逼迫工人作比補償勞動力的價值所必需的勞動還要多的勞動。在「資本論」中馬克思曾經揭露了工資在資本主義之下作爲勞動力的價值和價格的歪曲形態的本質，作爲把勞動日分爲有償勞動和無償勞動的隱蔽形態的本質。馬克思指出，工人自由的一切錯覺，資本主義辯護者的一切遁辭，都是立足於這種形態上的。

因此，馬克思暴露了資產階級生產方式的秘密，資本主義剝削的秘密，發現了無產階級和資產階級間的階級矛盾的基礎。

在經濟科學中馬克思頭一個把資本分類爲不變資本（機器、原料、燃料、工廠建築等的價值）和可變資本（勞動力價值），並證明只有勞動力才創造了剩餘價值。在勞動過程中生產手段的價值全部地或者只是部份地轉移到既成商品的價值中。勞動力所創造的不僅是價值，而且還有剩餘價值。爲了確定勞動力的榨取程度，不應當把剩餘價值跟全部資本作比較，而應當只跟可變資本相比較。剩餘價值對可變資本的關係，也指出了勞動力榨取的程度，隨着資本主義的發展和生產技術的增高無限地繼續增高。

闡明了資本主義生產的性質以後，馬克思把剩餘價值增大的兩個方法作了詳盡無遺的表述：（一）用延長勞動日來獲得的絕對的剩餘價值生產，和（二）相對的剩餘價值生產，這是以提高勞動生產率，和因而降低勞動力本身的價值的方法來縮減必要勞動時間和相對的增加剩餘勞動時間來獲得的。商品的價值和勞動生產率成反比例。隨着商品價值的降低而降低了勞動力這一商品的價值。馬克思寫道，「在資本主義生產之下，發展勞動生產力的目的，是在於縮短勞動者爲他自己所使用的勞動日的部份，以延長勞動日的別一部份，在那一部份中，是勞動者爲資本家作無報酬勞動的。」（「資本論」第一

馬克思指出了資本主義生產中勞動生產率提高的三個階段：（一）單純的勞動協作制，（二）基於勞動分工和手工業技術的工場，（三）大機器工業。

隨着資本主義的成長，勞動協作制也發展起來，即許多勞動者在一個資本家的掌握或管制之下，一個或幾個本身有關聯的勞動過程中的協作。勞動協作制是資本主義生產的出發點。它在許多工人的勞動分工的結果中創造了新的、大量的生產力，而資本家並沒有為它支付過分文。

在「機器與大工業」這一章中曾經指出生產中機器的運用怎樣影響於資本主義下工人階級的狀況。機器的應用是一個革命，它把生產提到了高度，但在資本主義下面，它同時不可避免地引起了：（一）把工資低廉的婦女與兒童勞動帶入生產中；（二）延長了勞動日，和（三）增加了勞動強度，即勞動的緊張程度。機器本身本來是減輕人類勞動，而資本主義的應用機器反加強了勞動力的壓榨和剝削。在資本主義下面，工人變成了機器的活的附屬物。在這裏並不是工人使用勞動條件，恰恰相反，而是勞動條件使用工人。機器好像一種異己的、剝視工人的力量，而跟工人相對立，因為資本家靠機器的幫助從工人榨取出工人所能給的一切力量。資本是積累的「死」勞動，這種「死」勞動的

具有活力只是吸取了活勞動的結果。生產技術平準的提高就是表示勞動生產率 and 相對的剩餘價值的增高。

美國、英國和其他資本主義國家中的現代勞動組織，就是一個可怕的，非常精密地從工人榨取血汗的殘酷制度。泰勒主義、福特主義，獨佔資本家所採用的生產合理化，就是表示勞動強度稀有的增長，勞動大眾失業和貧困的增加。資本主義的工資勞動的組織，是一種工錢奴隸的制度，是一種用飢餓來強制勞動的制度。

最重要的是馬克思的資本積累的分析，即把剩餘價值的一部分轉化為資本的分析。「一定貨幣額轉化為生產手段和勞動力，是當作職行資本機能的價值所通過的第一段運動。」（「資本論」第一卷五六八頁）。在不斷進行和更新當中考察生產過程即作為再生產過程來考察時，馬克思指出了它對於一切社會的必然性。在資本主義下面生產的擴大只有當剩餘價值不完全為資本家個人所消費掉，而是其中的一部份用了去增購機器、原料、和勞動力時，才能夠進行。因此，考察了剩餘價值從資本中發生以後，馬克思指出，資本是怎樣從剩餘價值發生的。

馬克思特別注意資本積累對工人階級命運影響的研究。資本的有機構成隨着資本的積累而增高，即不變資本增長得比可變資本快，在社會生產物再生產的過程中，也再生